



# ASSOCIATION DES SPORTS DES SOURDS DU CANADA

RAPPORT ANNUEL  
D'ACTIVITÉS 2017-18

1<sup>er</sup> avril 2017 au 31 mars 2018

Présenté à l'Assemblée générale annuelle des  
membres le 16 juin 2018 à Edmonton en Alberta

*Le nageur Joshua Baerg (C.-B.) est enveloppé dans  
le drapeau canadien aux Sourdlympiques d'été de  
2017.*



# TABLE DES MATIÈRES

Mot du président	1
<hr/>	
Gouvernance	
<hr/>	
Membres du Conseil d'administration	2
<hr/>	
Comités permanents	3
<hr/>	
Administration	
<hr/>	
Financement	3
<hr/>	
Ressources humaines	3
<hr/>	
Activités 2017-18	4
<hr/>	
Mentions honorables	8
<hr/>	



L'Association des sports des Sourds du Canada est une association canadienne enregistrée de sport amateur auprès de Revenu Canada.

Numéro de charité :  
127556306RR0001

Nom d'enregistrement chez  
Revenu Canada :  
CANADIAN DEAF SPORTS  
ASSOCIATION, INC./  
L'ASSOCIATION DES SPORTS  
DES SOURDS DU CANADA, INC.



L'ASSC est affiliée auprès du CISS, qui est l'instance responsable pour organiser les Sourdlympiques et les Championnats du monde. Le CISS est reconnu par le Comité international olympique.

## MISSION

L'Association des sports des Sourds du Canada (ASSC) est un organisme à but non-lucratif consacré au développement des athlètes sourds et malentendants de haut niveau. Grâce à un soutien financier direct, l'ASSC les aide à participer à des événements sportifs internationaux sanctionnés par le Comité international des sports (CISS) des Sourds et l'Organisation panaméricaine des sports des Sourds.



L'équipe canadienne de développement de volleyball en préparation avant un tournoi européen.



Participants au 1<sup>er</sup> Sommet des entraîneurs de l'ASSC à Winnipeg au Manitoba en février 2018.

# MOT DU PRÉSIDENT



Chers membres, donateurs et partenaires,

Plusieurs changements et annonces significatifs ont eu lieu en 2017-18 tant au niveau administratif qu'au niveau sportif. Tout d'abord, un nouveau plan stratégique de cinq ans (2017-2022) a été élaboré et l'Association des sports des Sourds du Canada (ASSC) entend suivre ce plan quinquennal avec détermination.

Nous avons jugé que l'ASSC avait un problème d'image et nous avons procédé dès le début de l'année financière à l'embauche d'une spécialiste des communications. Nous avons ainsi amélioré notre présence sur les médias sociaux ainsi que conçu un nouveau site internet. Le travail n'est pas terminé, mais nous sommes sur la bonne voie.

L'ASSC a fermé son bureau physique et a adopté pour les salariés un style de télétravail à partir de leur domicile. Également, un changement au niveau du processus de comptabilité a été enclenché durant l'année. Ces mesures de rationalisation administratives permettront à l'ASSC d'injecter plusieurs milliers de dollars dans des divers formes d'aide financière pour les athlètes au cours des prochaines années.

Au niveau sportif, 2017-18 a été une année particulièrement active et riche en émotions. Il y a eu la démonstration du hockey féminin pour la première fois de l'histoire lors du Championnat du monde de hockey des Sourds à Amherst aux États-Unis. L'équipe canadienne a remporté les deux matches de démonstration. Les Sourdlympiques d'été ont eu lieu en Turquie et ont permis d'observer une relève prometteuse pour les prochaines compétitions internationales.

L'année fut également active en sol canadien avec la tenue du 1<sup>er</sup> Sommet des entraîneurs de l'ASSC en marge des Jeux des Sourds du Canada (JSC) qui a ont eu lieu à Winnipeg en février 2018. Lors des JSC, plusieurs athlètes se sont démarqués et ont reçu des invitations officielles de l'ASSC pour rejoindre ses équipes nationales dans les prochaines années.

C'est un total de plus de 230 athlètes canadiens qui ont participé aux compétitions internationales et nationales lors de la dernière année, et au nom du Conseil d'administration de l'ASSC, je voudrais féliciter chacun des athlètes.

En conclusion, j'aimerais souligner que l'ASSC ainsi que ses membres affiliés seront l'hôte d'événements majeurs au Canada au cours des prochaines années soit les JSC 2020 à Edmonton, les JSC 2022 à Montréal, le 4<sup>ème</sup> Championnat du monde de curling à Banff ainsi que le Championnat du monde de hockey à Vancouver en 2021.

L'année 2017-18 fut productive pour l'ASSC et les prochaines années s'annoncent des plus excitantes !

A handwritten signature in black ink, which appears to read "Mark Kestel".

# GOUVERNANCE

## MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Les membres du conseil d'administration se sont réunis à quatre (4) reprises soit le 2 juin 2017 à Mont-Tremblant au Québec, le 15 septembre à Winnipeg au Manitoba, le 1<sup>er</sup> décembre à Montréal au Québec et le 22 février 2018 à Winnipeg au Manitoba.



De gauche à droite : Donald Prong, Paul Halas, Mark Kusiak, Nyla Kurylowich, David Joseph, Francis Roussel, Shawna Joynt et Alain Turpin, directeur général.

---

## ADMINISTRATEURS

---

Mark Kusiak, président (Calgary, Alberta)  
David Joseph, administrateur (Gatineau, Québec)  
Donald Prong, administrateur (Pickering, Ontario)  
Shawna Joynt, administratrice (Winnipeg, Manitoba)  
Francis Roussel, administrateur (Montréal, Québec)

---

## REPRÉSENTANTS DES ATHLÈTES

---

Nyla Kurylowich (St-Albert, Alberta)  
Paul Halas (Winnipeg, Manitoba)

# GOVERNANCE (SUITE ET FIN)

## COMITÉS PERMANENTS

L'ASSC a trois (3) comités permanents qui veillent aux bonnes pratiques de gouvernance et à faire des recommandations au conseil d'administration au sujet de certaines pratiques des opérations de l'ASSC.

Ces comités sont le comité des finances (trois réunions); le comité de gouvernance (trois réunions) et le comité des ressources humaines (une réunion) et plusieurs échanges informels par visioconférence.

**COMITÉ DES  
FINANCES**

**COMITÉ DES  
RESSOURCES  
HUMAINES**

**COMITÉ DE  
GOVERNANCE**

Les principales réalisations des comités permanents, qui ont amené le Conseil d'administration à apporter des changements significatifs sont :

- Changement d'institution bancaire et ajout de produits financiers;
- Renouvellement du certificat garanti;
- Proposition du budget 2018-2019;
- Modification et proposition sur la structure d'adhésion des membres dans les statuts et règlements de l'ASSC;
- Nouvelle politique - Guide d'accueil pour les nouveaux administrateurs;
- Rémunération et avantages du personnel salarié; et
- Changement des titres d'emploi du personnel salarié.

## ADMINISTRATION

### FINANCEMENT

**152 000\$**  
TÉLÉMARKETING

**381 400\$**  
SPORT CANADA

**19 000\$**  
DIVERS DONS

### RESSOURCES HUMAINES

Au 31 mars 2018, l'ASSC comptait sur deux (2) employés à temps plein et deux (2) contractuels.

Alain Turpin, directeur général

Ghysline (Gigi) Fiset, adjointe administrative

Melody Heron, commis-comptable (contractuelle)

Claudia Larouche, spécialiste des communications (contractuelle)

# ACTIVITÉS 2017-18

## 300 000\$

C'est le montant total que l'ASSC a investi dans l'année financière 2017-18 dans les divers programmes de fonctionnement sportifs et de soutien aux équipes nationales dont :

- L'envoi des équipes nationales aux compétitions internationales;
- Les camps d'entraînements des équipes nationales;
- La commandite de certains championnats; et
- Les Jeux des Sourds du Canada.



### 3<sup>ÈME</sup> CHAMPIONNAT DU MONDE DE HOCKEY SUR GLACE DES SOURDS 2017

Amherst, New York, États-Unis - 19 au 29 avril 2017

**Équipe Canada (féminin)** : deux victoires contre Équipe États-Unis dans les matchs de démonstration pour le hockey féminin.

**Équipe Canada (masculin)** : quatre victoires en ronde préliminaire. Défaite en finale contre Équipe États-Unis (médaille d'argent).



### 13<sup>ÈME</sup> CHAMPIONNAT CANADIEN DE GOLF DES SOURDS

Mont-Tremblant, Québec - 24 au 27 juillet 2017

Prélude de qualification pour le 12<sup>ème</sup> Championnat du monde de golf des Sourds - 21 au 28 juillet 2018 à Dublin en Irlande.

**Champion canadien - hommes** : Jonathan Rose (Ontario)

**Champion canadien - femmes** : Marilyn Beernink (Ontario)

**Champion canadien - séniors** : Jim Cranswick (Colombie-Britannique)



### 1<sup>ER</sup> SOMMET DES ENTRAÎNEURS DE L'ASSC

Winnipeg, Manitoba - 23-24 février 2018

L'ASSC a organisé un tout premier Sommet des entraîneurs dans son histoire les 23 et 24 février 2018 à Winnipeg en marge des Jeux des Sourds du Canada.

Un total de 24 participants, incluant des représentants des Associations provinciales des sports des Sourds des gérants d'équipe et des entraîneurs nationaux ont assisté aux différentes présentations offertes. Les commentaires et les réactions face au premier Sommet des entraîneurs de l'ASSC ont été positives. L'ASSC prévoit tenir la deuxième édition du Sommet en 2020 en marge des Jeux des Sourds du Canada à Edmonton ou en marge de l'Assemblée générale annuelle de l'ASSC 2019 à Toronto.

# ACTIVITÉS 2017-18 (SUITE)



## JEUX DES SOURDS DU CANADA 2018

Winnipeg, Manitoba - 21 au 24 février

L'Association des Sports des Sourds du Manitoba et le comité organisateur des Jeux des Sourds du Canada ont activement collaboré ensemble pour assurer le succès des Jeux. Pas moins de 148 participants provenant de huit provinces ont participé dans l'un des cinq sports suivants : Basketball 3 vs 3, Curling féminin et masculin, Hockey sur glace 3 vs 3, Quilles /Volleyball mixte.

En plus de permettre aux athlètes Sourds et malentendants de faire de la compétition en sol canadien et de créer de nouvelles amitiés, les JSC ont aussi permis d'observer et de sélectionner des athlètes dans une perspective de développement à long terme de l'athlète (DLTA).

Au curling, l'équipe féminine (Alberta) et l'équipe masculine (Colombie-Britannique) championnes du tournoi représenteront le Canada aux Sourdlympiques d'hiver de 2019.

Les matches de basketball ont servi à observer et à recruter des joueurs de moins de 21 ans, afin de former une équipe nationale pour le Championnat du monde de basketball des Sourds de moins de 21 ans en juillet 2018 à l'Université Gallaudet. C'est la même chose du côté du volleyball, puisque des jeunes joueuses ont été observées pour l'équipe de développement, qui a participé à un tournoi régional européen en France en mai.

Au hockey, le focus était sur des joueurs potentiels à inviter pour un camp de sélection de l'équipe nationale en vue d'une sélection finale pour les Sourdlympiques d'hiver de 2019. Le camp aura lieu en août 2018 en Saskatchewan.

**5**  
SPORTS

**148**  
PARTICIPANTS

**115**  
BÉNÉVOLES

# ACTIVITÉS 2017-18 (SUITE)

## JEUX DES SOURDS DU CANADA 2018 (SUITE)

Équipe Kyte a gagné la médaille d'or au hockey sur glace au Jeux des Sourds du Canada. : Sean Kyte, Rob Kyte, Johnny Kyte, John Sr. Kyte, Abigail Kyte, Jim Kyte, Thomas Kyte, Emma Kyte et Frayne Kyte.



### BASKETBALL

7 joueurs recrutés  
Championnat U21  
de basketball des  
Sourds

### CURLING

C.-B. & Alberta  
représenteront le  
Canada aux  
Sourdlympiques  
d'hiver 2019

### HOCKEY SUR GLACE

9 joueurs invités au  
camp de sélection en  
Saskatchewan

### VOLLEYBALL

3 joueuses recrutées  
pour un tournoi en  
France

## PRIX SPORTIFS

### Prix Jeux des Sourds du Canada

Le prix des Jeux des Sourds du Canada est décerné à l'Association provinciale des sports des Sourds ou au groupe ayant récolté le plus grand nombre de points dans l'ensemble des sports.

Gagnant : Association des sports des Sourds du Manitoba

### Prix Esprit Sportif de l'Association des sports des Sourds du Canada aux Jeux des Sourds du Canada

Le Prix Esprit Sportif est remis par le Conseil d'administration de l'Association des sports des Sourds du Canada à la province, à une équipe ou au groupe dont le personnel de mission, les entraîneurs, les gérants d'équipe et les athlètes ont su combiner la performance en compétition à l'esprit sportif, la coopération et la camaraderie.

Gagnant : Association sportive des Sourds du Québec

# ACTIVITÉS 2017-18 (SUITE)



## SOURDLYMPIQUES D'ÉTÉ 2017

Samsun, Turquie - 18 au 30 juillet 2017

Ces Jeux ont rassemblé plus de 2800 athlètes provenant de 86 pays. Cet événement est sanctionné par le Comité international des sports des Sourds et a lieu à tous les quatre ans.

L'ASSC a envoyé une délégation canadienne composée de 45 personnes, incluant 26 athlètes. Nos athlètes canadiens ont représenté la feuille d'érable dans six sports, soit le badminton, le judo, la natation, les quilles, le tennis et le volleyball féminin.

Une des vétérans de l'équipe de volleyball féminin, Kimberly Summers (Ontario) a porté le drapeau canadien à la cérémonie d'ouverture. Notons que Kimberley en était à une 8<sup>ème</sup> participation internationale depuis 2001.

Le Canada n'a pas remporté de médaille à ces Sourdlympiques, mais plusieurs athlètes se sont démarqués. Notamment les nageurs, qui ont amélioré leurs temps personnels dans les épreuves de natation. Notons que la moyenne d'âge des six nageurs est de 17 ans.

Au tennis, Martin Hong (Ontario) a démontré une belle performance en affrontant un ancien joueur de l'ATP dans son premier match de qualification en ronde préliminaire tandis que l'équipe de volleyball féminin a terminé 9<sup>ème</sup> après un match serré contre la Turquie.

Le nageur Joshua Baerg (Colombie-Britannique), qui a participé à deux finales dans les épreuves de natation a fièrement porté le drapeau canadien à la cérémonie de fermeture.

## ATHLÈTES PAR SPORT

2 BADMINTON

4 QUILLES

2 JUDO

6 NATATION

2 TENNIS

10 VOLLEYBALL FÉMININ

# MENTIONS HONORABLES



## CERTIFICAT DU CISS

4<sup>ème</sup> Championnat du monde de hockey sur glace des Sourds - Vancouver - 2021



Dawn Jani Birley à la Commission des femmes dans le sport du CISS. Dawn Jani est une ancienne athlète.



Hommage Parc Paul Landry à Ottawa. Paul est un ancien athlète en athlétisme.

## CERTIFICAT DU CISS

4<sup>ème</sup> Championnat du monde de curling des Sourds - Banff - 2021



Gagnant des Prix sportifs Meilleure athlète féminin - Julia Wolf (ON) Volleyball féminin

## JEUX DES SOURDS DU CANADA

JSC 2020 à Edmonton, Alberta et JSC 2022 à Montréal, Québec



Gagnant des Prix sportifs Meilleur athlète masculin - Dale Proctor (C.-B.) Golf



Gagnant des Prix sportifs Meilleure équipe. Hockey sur glace féminin

Financé par le  
gouvernement  
du Canada

Canada 